



**Asamblea General  
Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

A/51/661  
S/1996/923  
11 de noviembre de 1996  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: ÁRABE

ASAMBLEA GENERAL  
Quincuagésimo primer período de sesiones  
Tema 33 del programa  
LA SITUACIÓN EN EL ORIENTE MEDIO

CONSEJO DE SEGURIDAD  
Quincuagésimo primer año

Carta de fecha 11 de noviembre de 1996 dirigida al Secretario  
General por el Representante Permanente del Líbano ante las  
Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, y como continuación de nuestras cartas anteriores relativas a los repetidos ataques de Israel contra el sur del Líbano y Beqaa occidental, y las prácticas arbitrarias contra la población local perpetradas diariamente por Israel, deseo poner en su conocimiento la serie de tales incidentes que tuvieron lugar durante el mes de septiembre de 1996.

3 de septiembre de 1996

A las 12.50 horas, la aviación militar israelí sobrevoló a gran altura la ciudad y los campamentos de Sidón.

6 de septiembre de 1996

A las 10.45 horas, la aviación militar israelí sobrevoló Beirut y fue repelida con fuego de las baterías antiaéreas estacionadas en la región de Ba'abda.

A las 12.00 horas, mientras los elementos de la milicia Lahad rociaban la maleza con fuego de ametralladora, brotó un incendio en los alrededores de Haydab y Qaytulah, en el distrito de Jazzin, y en los matorrales adyacentes a las viviendas.

9 de septiembre de 1996

A las 11.00 horas, la aviación militar israelí sobrevoló a gran altura la ciudad y los campamentos de Sidón.

11 de septiembre de 1996

A las 21.30 horas, los alrededores de Qulay'ah, Beqaa occidental, fueron sometidos a fuego de artillería por parte de los israelíes y las unidades de la milicia Lahad desde sus posiciones en Tallat al-Ahmadiyah. No se informó de bajas.

A las 21.30 horas, elementos de la milicia Lahad capturaron al sargento primero Antoine Makhwal de las fuerzas de seguridad, puesto de Bint Yubayl, y lo trasladaron a la prisión de Khiam.

12 de septiembre de 1996

A las 9.30 horas, los alrededores de Frun y zonas situadas a lo largo del río Litani fueron sometidas a intenso fuego de artillería.

A las 14.30 horas, aviones militares israelíes sobrevolaron la ciudad y los campamentos de Sidón, rebasando la barrera del sonido.

A las 14.35 horas, dos aparatos de reconocimiento israelíes sobrevolaron Baalbek, rebasando la barrera del sonido.

13 de septiembre de 1996

A las 8.00 horas, los términos de Yumayjimah, Safad al-Battikh, Tibnin, Ayta al-Jabal, Majdalsilm Qabrikha y Tulin fueron sometidos a intenso bombardeo por la artillería israelí.

A las 9.45 horas, helicópteros israelíes sobrevolaron la región de Nabatiyah a baja altura y dispararon dos misiles aire-tierra, además de abrir fuego de ametralladora sobre zonas situadas a lo largo del río Zahrani y en los alrededores de Arabsalim, Habbush y Kafr Rumman.

A las 18.00 horas, los alrededores de Jumayjima, Majdal Silm, Tulin y Qabrikha fueron sometidos a un bombardeo intenso por la artillería israelí que finalizó a las 18.30 horas. No se informó de bajas.

A las 13.30 horas, una bomba en racimo, que había quedado tras el ataque israelí, explotó cerca de Safi al-Din Muhammad Ayyoul, de 26 años, que estaba cuidando el ganado en la región de Sahl Al-Manara, en la parte oriental del distrito de Beqaa occidental, causándole heridas en todo el cuerpo.

16 de septiembre de 1996

A las 16.20 horas, y a las 23.30 horas la aviación militar israelí sobrevoló a gran altura la ciudad y los campamentos de Sidón.

18 de septiembre de 1996

A las 12.00 horas, la aviación israelí sobrevoló a gran altura la ciudad y los campamentos de Sidón.

A las 10.00 horas, los términos de Ayn Bu Siwar, Jba y Jarju' fueron bombardeados por la artillería israelí y, al mismo tiempo, aviones y helicópteros militares israelíes sobrevolaron repetidas veces la región a baja altura.

A las 11.30 horas, patrullas israelíes escoltadas por un aparato militar israelí inspeccionaron detenidamente los matorrales entre Maydun y Ayn al-Tinah, y alrededor de Niha y las zonas residenciales de Birkat Jabbur y Abu Rashid, en el término de Qilya, en dirección oeste. Aproximadamente a las 13.00 horas del mismo día, aviones militares israelíes sobrevolaron Beqaa occidental y arrojaron globos térmicos, alejándose a las 14.00 horas.

A las 12.40 horas, aviones militares israelíes sobrevolaron la ciudad y los campamentos de Sidón.

A las 12.55 horas, aviones militares israelíes sobrevolaron Baalbek.

A las 13.45 horas, aviones militares israelíes atacaron por dos veces consecutivas el término de Ayn Bu Siwar. La artillería continuó batiendo los alrededores de Iqlim al-Tuffah y zonas situadas a lo largo del río Zahrani. Dos civiles resultaron heridos y se declaró un voraz incendio en los alrededores de Jba', que destruyó una gran cantidad de pinos y no pudo ser extinguido por falta de seguridad.

A las 15.30 horas, los alrededores de Tibnin, Ayta al-Jabal, Haddathah y Bra'shit fueron bombardeados por la artillería israelí, y aviones militares israelíes sobrevolaron la región.

20 de septiembre de 1996

A las 13.10 horas, la aviación israelí sobrevoló a gran altura la ciudad y los campamentos de Sidón.

A las 15.00 horas, elementos de la milicia Lahad saturaron la región de Anan, distrito de Jazzin, con fuego de armas de distinto calibre hasta las 16.30 horas.

21 de septiembre de 1996

A las 12.15 horas, los alrededores de Arabsalim, Jarju, Ayn Bu Siwar, Jba' Mlita, Jabal Safi y Wadi Kafrah fueron sometidos al fuego de artillería israelí; a las 14.20 horas, aviones militares israelíes atacaron las colinas de Mlita y Jabal Safi, prolongándose el bombardeo hasta las 16.00 horas. No hubo parte de bajas.

22 de septiembre de 1996

A las 2.30 horas, las colinas de Mlita, Jabal Safi, los alrededores de Jba', Ayn Bu Siwar, Jarju', Arabsalim y Humin al-Fawqa fueron sometidos al fuego de la artillería israelí, y, al mismo tiempo, helicópteros israelíes cubrieron las colinas de Mlita y Jabal Safi con fuego de ametralladora. La operación finalizó a las 6.30 horas. Las fuerzas israelíes secuestraron al ciudadano Ali Hassan Qarut y su familia, de la aldea de Mays al-Yabal, en la zona de Marj Uyun, y lo condujeron más allá de la línea fronteriza.

23 de septiembre de 1996

A las 13:00 horas, las colinas de Ayn al-Tinah y Mashgharah, en Beqaa occidental fueron sometidas a fuego esporádico de artillería desde las posiciones ocupadas por Israel y la milicia de Lahad, hasta las 15:00 horas.

24 de septiembre de 1996

A las 7:30 horas, las colinas de Mlita, Gabal Safi y Luwayzah, en la región de Iqlim al-Tuffah, fueron bombardeadas con cohetes y fuego de la artillería israelí.

A las 10:30 horas, los alrededores de Arabsalim y Jarju' y zonas situadas a lo largo del Río Zahrani fueron sometidas a fuego de artillería desde posiciones israelíes dentro de la línea fronteriza. El bombardeo de Jarju' y sus alrededores fue particularmente intenso y provocó un incendio que las fuerzas de defensa civil no pudieron extinguir debido a la falta de condiciones de seguridad. El bombardeo finalizó a las 15:20 horas.

A las 15:00 horas, aviones militares israelíes sobrevolaron a gran altura la ciudad y los campamentos de Sidón, rebasando la barrera del sonido.

25 de septiembre de 1996

A las 11:00 horas, aviones militares israelíes sobrevolaron a baja altura la región de Nabatiyah, rebasando la barrera del sonido.

A las 11:10 horas, aviones militares israelíes sobrevolaron la ciudad y los campamentos de Sidón, rebasando la barrera del sonido a las 15:00 horas. El sobrevuelo continuó hasta las 20:00 horas del mismo día.

A las 12:30 horas, aviones militares israelíes sobrevolaron a baja altura las regiones de Maydun y Ayn al-Tinah; las operaciones se prolongaron, hasta las 13:00 horas.

A las 16:30 horas, los alrededores de Kafra, Yatar, Haddathah y Haris fueron sometidas a bombardeo israelí.

26 de septiembre de 1996

A las 10:00 horas, aviones militares israelíes hicieron pasadas a baja altura sobre Sidón, y a las 15:20 horas regresaron sobrevolando dicha localidad a gran altura.

A las 10:40 horas, los alrededores de Arabsalin, Jarju', Luwayzah, las colinas de Mlita, Yabal Safi y Ayn Bu Siwar fueron sometidos al fuego de la artillería israelí; al mismo tiempo, aviones militares israelíes sobrevolaron la zona a distintas alturas; el bombardeo cesó a las 18:00 horas.

27 de septiembre de 1996

A las 11:30 horas, las colinas de Ayn al-Tinah, en Beqaa occidental, fueron sometidas a fuego esporádico de artillería desde las posiciones ocupadas por Israel y la milicia Lahad, hasta las 13:00 horas.

28 de septiembre de 1996

Entre las 17:45 horas y las 18:15 horas, helicópteros israelíes sobrevolaron la región de Nabatiyah llevando a cabo simulacros de ataque y arrojando globos térmicos.

29 de septiembre de 1996

A las 11:00 horas, aviones militares israelíes sobrevolaron la zona de Sidón, rebasando la barrera del sonido.

A las 17:45 horas, los alrededores de Majdal Silm, Tulin, Qabrikha, Sawwanah y Shaqra fueron bombardeados por la artillería israelí.

A las 18:00 horas, las colinas de Mlita, Jabal Safi, los alrededores de Jarju', Arabsalim, Ayn Bu Siwar y zonas próximas a Nab'at Tasah fueron bombardeados por la artillería israelí.

A/51/661  
S/1996/923  
Español  
Página 6

La persistente negativa de Israel a cumplir la resolución 425 (1978) del Consejo de Seguridad y su continua ocupación de territorio libanés no hacen sino perpetuar el ciclo de violencia.

El Gobierno del Líbano condena enérgicamente la continua ocupación israelí, así como los nuevos incidentes de ataques y prácticas arbitrarias contra la población libanesa, que han causado nuevas heridas y graves daños a los bienes.

Como los ataques anteriores, esta nueva serie constituye una violación flagrante de la soberanía y la independencia del Líbano y representa una transgresión de los Propósitos y Principios de la Carta de las Naciones Unidas, del derecho internacional y de los derechos humanos básicos.

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 33, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Samir MOUBARAK  
Embajador  
Representante Permanente

-----